Playing With Pebbles



ख़्याल पारे



Surinder Singh 'Sadiq'
(Justice Retd.)

R.D. Sharma 'Taseer'

Playing with Pebbles

ख़्याल पारे

Surinder Singh 'Sadiq'
(Justice Retd.)

R.D. Sharma 'Taseer'

1st Edition : 1998
Cover & Computer Design : S. S. 'Sadiq'
Art Work : R.M. Singh

Price : Rs. 75/-

Available from : **Justice Surinder Singh (Retd.)**
68, Sector 9-A, Chandigarh

Printed at :
AZAD OFFSET PRINTERS (P) LTD. 144, Press Site, Ind. Area-1, Chd. (0172) 652349, 654411

5-6

Peace



Be a little child and
you will laugh all through life.

("Sadiq")

★ ★ ★

इस ज़िन्दगी की यह इक तस्वीरे ख़ास है।
बच्चा तो हंस रहा है, आलिम उदास है।।

("तासीर')

To



The Little Child

who talks to me
in the stillness of the night.

Towards a Starlit Dome

I HAVE read much of Justice Surinder Singh's writings with reverence for light and delight. In two of his recent books, he has given us intimations of his worldview. He has been brief, benevolent and symbolically suggestive in offering in verse capsule evocations of life and living organisms in eternity. In the "Valvale" volumes he has provided a poetic validation of the basic assumptions and experiences behind the older aesthetic theories and figurative concepts. He has reminded us of some forgotten pathos as well as ecstasy.

In the present booklet he has shown that beauty is a gossamer link between the seen and the unseen. The indication of the paradigm leads us to the root experience which, in the words of one of our sages, is :"A fourth dimension of aesthetic sense/Where all is in ourselves, ourselves in all". By getting released emotionally into the freedom of re-lived self-aesthetic experience, he wants us to forget the tyranny of time, contingency and conditioning. He has brought for us glimpses of the noons of the future.

I shall read him again and again. Perhaps, you also will like to do so. His metaphors are material but his messages, with their noetic dimension, are characterised by sacramental imagination and its possibilities, which are quite within the reach of reason.

Justice Surinder Singh has enriched English, Urdu and Hindi. Let us join him in his tireless journey towards ego-transcending nature and delight-inducing character - the evolved profile of the "rasas". He has not given Ivory Tower as his address but as I go through the beautiful pages, I do find myself moving towards a Starlit Dome. I salute him and his great friend and eminent poet, Mr. R.D. Sharma 'Taseer', who has joined him in creating this work with equal participation, *for their* purifying perceptions of the triumph of life in this petty age of daily dying.

The Tribune,
Chandigarh

Kamaleshwar Sinha

How Come !

Like the waft of morning breeze, these 101 thoughts, which are experiential, have come with spontaniety and ease. There is a natural urge to share them with you. My poet friend Sh. R.D. Sharma 'Taseer' has obliged me by compiling equivalent thoughts in Urdu poetry, which I consider to be a true medium for expression of one's emotions. The result is this booklet.

I am grateful to 'Taseer' Sahib for including some couplets with my new pen-name 'Sadiq' in the compilation. Life is a constant metamorphosis. I am no exception. The change in my pen-name is in consonance with my present state. All I can say is :

'बेसबर' को तो जला ही दिया उसकी आग ने
राख के ढ़ेर को बेकार हिलाते क्यों हो
अब अगर उस को पुकारोगे तो ये गूंज सुनेगी
अजनबी नाम से 'सादिक़' को बुलाते क्यों हो

For proper assimilation of these capsules, it is advised to take them O.D. (one a day), chew it and cud-chew it, instead of gulping all of them in one go. This way, you will enjoy 101 days of bliss and many more, according to your power of absorption. If you feel relieved, thank God. If not, thank God. Why ? For answer, visit the Emergency Ward of a big Hospital more often.

Surinder Singh 'Sadiq'
(Justice Retd.)

Chandigarh 1998

यह किताबचा

आज के इनसान का अलमिया यह है कि उसके पास फ़ुरसत की कमी है। ज़िन्दगी की भाग दौड़ उसे दम नहीं लेने देती इस लिये मादी आसायशों के बावजूद उसको रुहानी ग़िज़ा नहीं मिल रही और उसकी शख़्सियत दो-नीम हो कर रह गई है।

'Instant foods' के इस दौर में रुहानी ग़िज़ा भी शायद उसी तरीक़े से पेश करने की ज़रुरत है। यह किताबचा इस समत एक छोटा सा क़दम है। ख़्यालात के यह 'शकर-पारे' एक बड़ी ज़रुरत को पूरा करते हैं ऐसा हमारा यक़ीन है।

यह मुशतरकः काविश चण्डीगढ़ के दानिशवर नीज़ जाने माने अदीब जस्टिस सुरिन्द्र सिंह जिन का नया तख़ल्लुस "सादिक़" है, के ज़िहन की उपज है। उन्हों ने बड़े नादिर ख़्यालात अंग्रेजी में फ़राहम किये। इन से मेल खाते हुए उर्दू शे'रों की पेशकश की ज़िम्मेदारी ख़ाकसार पर डाली गई।

लामुहाला, ज़्यादातर शे'र मौक़े के मुताबिक़ तख़लीक़ किये गये हैं जो अंग्रेजी जुमलों के अन्दरुनी मतलब के क़रीब तर हैं।

हम दुआगो हैं कि क़ारईन इन गुहर पारों को पढ़े उन पर ग़ौर फ़रमाएं, उन्हें अपनी ज़िन्दगी में ढाल लें ताकि उनकी ज़िन्दगी एक मिसाल बन जाये। आमीन! सुम्म-आमीन।।

आर. डी. शर्मा 'तासीर'

चण्डीगढ़ 1998

When you enter the alley of love,
do not look back.

★ ★ ★

दीन ओ दुनिया को भुला देते हैं वोह।
इश्क़ की मंज़िल है जिनके सामने।।

("सादिक़")

Love is the supreme bliss. Those who do not love are in perpetual misery.

★ ★ ★

दिल की सारी रंजिशें जाती रहीं।
प्यार है "तासीर" या अकसीर है॥

("तासीर")

Love is a burning fire.
Think before you leap into it.

★ ★ ★

यह इश्क़ नहीं आसां, बस इतना समझ लीजे।
इक आग का दरिया है और डूब के जाना है॥

("जिगर" मुरादाबादी)



Face the sun while walking and you will not see your shadow.

★ ★ ★

किस लिये साए की है तुम को तलाश।
सामना सूरज का क्यों करते नहीं॥

("तासीर")

The secret of happiness is
to become pliant.

★ ★ ★

ख़ुशी का राज़ है कोई तो यह है।
कि दिल में इक ज़रा सी आजिज़ी हो॥

("तासीर")

Where the sword fails, love wins.
You can kill your enemy with kindness.

★ ★ ★

मुहब्बत से दिलों को जीत ले वोह।
सिकन्दर को यह दाराई बहुत है॥

("तासीर")

Depression is nothing but
the non-acceptance of the reality of life.

★ ★ ★

वोह मर्द नहीं जो डर जाए हालात के ख़ूनी मंज़र से।
उस हाल में जीना लाज़िम है जिस हाल में जीना मुश्किल है।।

(''अर्श'' मलसियानी)

If you keep your balance,
you will not fall.

★ ★ ★

न जीते की शादी न हारे का सोग।
कि मन के तवाज़ुन का है नाम योग॥

("ख़्वाजा दिल मुहम्मद")

Be a drop to swim with the river
and you will surely reach the ocean.

★ ★ ★

इश्रते क़तरा है दरिया में फ़ना हो जाना।
दर्द का हद से गुज़रना है दवा हो जाना।।

("ग़ालिब")

Do not look for miracles. The greatest miracle is that we are alive at this moment.

★ ★ ★

मुम्किन है पास तेरे लम्हे की ज़िन्दगी हो।
है ज़िन्दगी वोह लम्हा, यह मानता हूँ मैं।।

("तासीर")

Silence is the language of God.
If you want to talk to Him, keep silent.

★ ★ ★

कह रहा है शोरे दरिया से समन्दर का सकूत।
जिसमें जितना ज़र्फ़ है उतना ही वोह ख़ामोश है॥

("नातक़" गलाउठवी)

All of us can be angels,
if only we could keep the devil away.

★ ★ ★

फरिश्तों से बेहतर है इनसान होना।
मगर इसमें पड़ती है मेहनत ज़्यादा।।

("हाली")

Money is food for the body, love is food for the soul. Make your choice.

★ ★ ★

यह माना दौलते दुनिया भी है अहम लेकिन।
बजाए सब्र-ओ-क़नायत ख़ुदा किसी को न दे॥

("तासीर")

Silence is impenetrable weapon of defence against the outburst of a fool.

★ ★ ★

कही है बात ''सादी'' ने पते की।
'जवाबे जाहिलां ? बस, इक ख़मोशी'॥

(''तासीर'')

Peace is nothing but a state of complete desirelessness. When you desire you are restless.

★ ★ ★

कैसे कहूँ कि है मुझे किस चीज़ की तलब।
दोनो जहां से हाथ उठा लूँ तो कुछ कहूँ॥

(''जोश'' मलसियानी)

Argument is the easiest way to lose a friend.

★ ★ ★

दोस्त के मुँह पर कहूँ सच्ची खरी।
यानी दुश्मन और इक पैदा करूँ॥

("तासीर")

Let your mind die
and you will live forever.

★ ★ ★

ख़्वाहिशों की मौत से मिलती है वोह।
ज़िन्दगी जो ख़त्म होने की नहीं॥

("तासीर")

In the forest of life, if you are faced with a lion,
just stand still and it will pass by you.

★ ★ ★

यह रास्ता सीधा है यह रास्ता अपनाओ।
ख़तरात के जंगल से चुपचाप गुज़र जाओ॥

(''तासीर'')

Relinquish your possessions and you will become rich.

★ ★ ★

नहीं आता उसे दुनिया में कुछ पाना नहीं आता।
जिसे दुनिया की हर ने 'मत को ठुकराना नहीं आता॥

("तासीर")

Do not obey all your senses.
You may be disillusioned.

★ ★ ★

जहाने रंगो बू से भागता हूँ।
मुझे है याद इक क़ातिल तबस्सुम॥

("सादिक़")



You can enjoy being alone,
if there is no conflict within you.

★ ★ ★

उसके अन्दर भी शहर हैं कितने।
वोह जो बाहर गुफ़ा में रहता है॥

("तासीर")

The flask of wine I relish not,
if thou art not beside me.

★ ★ ★

तिरी सोहबत में पीने का मज़ा है।
नहीं तो मै-कशी इक बद-दुआ है।।

("तासीर")

If your mind feels heavy, get rid of the garbage stored therein and you will become lighter.

★ ★ ★

मन के कूड़ा कर्कट से जब छुटकारा पा जाओगे।
फूल से खिल जाओगे तुम भी, कली संग मुस्काओगे॥

("तासीर")

Knowledge is only a part of the journey through ignorance. When you reach the end, wisdom begins.

★ ★ ★

जुनूँ की आख़िरी मंज़िल पे यह हुआ मालूम।
सफ़र यह कितना ज़रुरी था आगही के लिये॥

("तासीर")

It is easy to find fault with others.
Wisdom lies in covering the faults of others.

★ ★ ★

सब के ऐबों की तो तुम पर्दा दरी करते रहे।
हो सके तो अब किसी के ऐब की चादर बनो।।

("राना" गन्नौरी)

Pain is only a reminder to remember Him. Follow this divine message.

★ ★ ★

यह सच है कि दुआ भी इक दवा है।
हक़ीक़त में दवा भी तो दुआ है॥

("सादिक़")

Plants do sing but we do not have the time or the ear to listen to their melody.

★ ★ ★

हमें फ़ुर्सत नहीं सुनने की वरना।
जहां में नग़मगी ही नग़मगी है।।

("तासीर")

Hearts are like flowers. Some are so soft that they droop by a mere touch.

★ ★ ★

फूलों ही की बात नहीं है।
दिल भी नाज़ुक होते हैं॥

("तासीर")

If you have a stiff neck, you cannot see the good things all around.

★ ★ ★

ख़ुद नुमाई न करे हुस्न यह मुम्किन ही नहीं।
पर्दा होगा तो वोह अपनी ही नज़र का होगा॥

("जोश" मलसियानी)

Do not feel flattered when you look yourself in the mirror. Everything there appears is in the reverse order.

★ ★ ★

बरंगे आईना हैं और नियत साफ़ है लेकिन।
बुराई मुंह पे कह देते हैं इतना ऐब रखते हैं।।

More you bend,
the taller you are.

★ ★ ★

और ऊँचा हो जाएगा।
थोड़ा सा झुक जाया कर॥

(''तासीर'')

Love is the only vehicle which needs no fuel. Love is its own fuel.

★ ★ ★

मुहब्बत आप अपना मुद्दआ है।
मुहब्बत आसरों का आसरा है।।

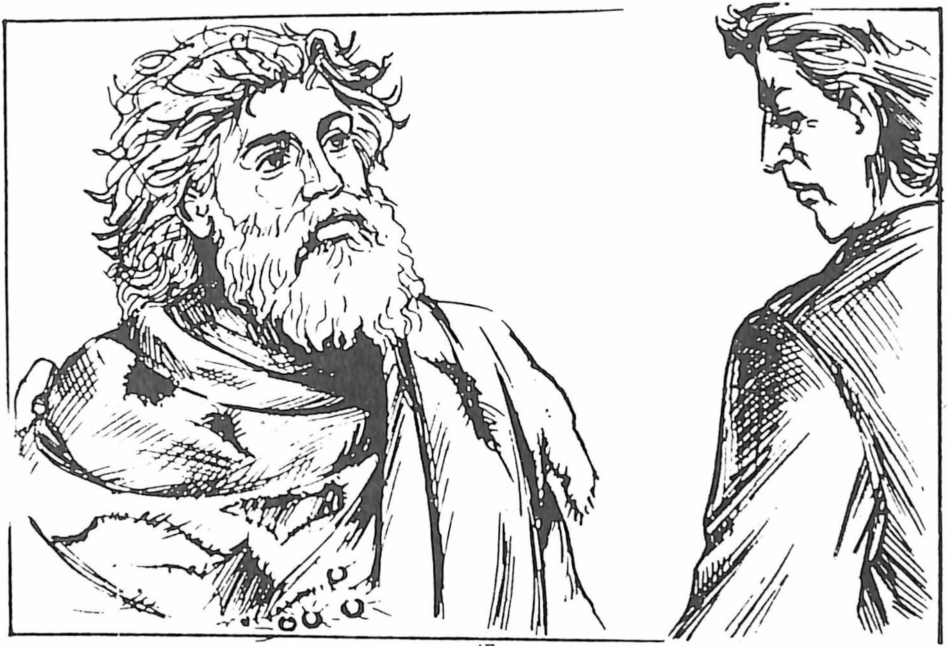
("तासीर")

Be not misled by tattered garments.
Concealed within may be gems and diamonds.

★ ★ ★

ग़ुबार आलूदा चेहरों पे न जाओ।
कि इनमें क़ैक़बादो–जम बहुत हैं॥

(''सादिक़'')



When someone hits you, kiss him and he will be your friend for life time.

★ ★ ★

दुश्मनी की इन्तहा होने को है।
दोस्ती की इब्तदा होने को है।।

("तासीर")

Do not strive to prove your honesty to everyone.
Just be honest to yourself.

★ ★ ★

ख़तावार समझेगी दुनिया तुझे।
अब इतनी ज़्यादा सफ़ाई न दे॥

(डाक्टर बशीर "बद्र")

Do not encage a bird because it will all the time pray for his release and your imprisonment. The prayer may be heard.

★ ★ ★

अर्श तक भी उड़ान है अपनी।
हम परिन्दों की बद-दुआ से डर॥

(डाक्टर वज़ीर आग़ा)

Love wants the whole room. When money enters from one door, love moves out from the other.

★ ★ ★

नहीं वोह आश्ना हरगिज़ वफ़ा की क़ीमत से।
वफ़ा सी चीज़ को जो तोलता है हीरों से॥

("हमदम" सहराई)

***Do not use your feet to kick,
but leave foot prints on the sands of time.***

★ ★ ★

**किसी को चोट पहुँचाने से बेहतर।
जहां में नक़्श कोई छोड़ जाऊँ॥**

("तासीर")

You cannot have the best of both the worlds. You have to make your choice.

★ ★ ★

दीन जो चाहो तो दुनिया छोड़ दो।
दोनों में से एक नाता तोड़ दो॥

("तासीर")

***If you want to retain a friend,
ask him no awkward questions.***

★ ★ ★

यह कहाँ की दोस्ती है कि बने हैं दोस्त नासह।
कोई चारा साज़ होता कोई ग़म गुसार होता।।

("ग़ालिब")

Do not delve into the mysteries of the Mysterious.
You will reach nowhere.

★ ★ ★

राज़ हस्ती का कोई पाए तो क्यों कर पाए।
जो भी इस राह पे चलता है वोह खो जाता है।

("तासीर")

Do not look down upon others.
You will hurt your neck.

★ ★ ★

यह ज़िन्दगानी है चन्द रोज़ा न चल यहां सर उठा उठा कर।
क़ज़ा ने ऐसे हज़ारों नक़्शे बिगाड़ डाले बना बना कर॥

When you are trying to reach the top,
be prepared to fall down cheerfully.

★ ★ ★

जिन में होता है बुलन्दी का जुनूँ।
नीचे गिरने से वोह घबराते नहीं॥

("तासीर")

Keep your foot firm and
you will climb the mountain.

★ ★ ★

जमा कर पाँव रख अब ऐ मुसाफ़िर।
वोह मंज़िल पास आती जा रही है॥

(''तासीर'')



Winning is not so important as the fact that you also ran. That too is an achievement.

★ ★ ★

इतना सा माजरा है यहां हार जीत का।
हारे अगर न कोई, कोई जीतता नहीं।।

("तासीर")

When a spark of divine beauty enters the room, all lamps go out.

★ ★ ★

वोह आए बज़्म में इतना तो मीर ने देखा।
फिर उसके बाद चिराग़ों में रौशनी न रही॥

(मीर तक़्की "मीर")

Keep a filter in your head and all that will flow in your veins will be pure.

★ ★ ★

ख़ून की पाकीज़गी के वास्ते।
ज़िहन की आलूदगी भी दूर हो।।

("तासीर")

It is not necessary to know many languages. Just one is enough. The language of love.

★ ★ ★

जिस से चाहें बात कर सकते हैं आप।
एक उल्फ़त की ज़बां दरकार है॥

("तासीर")

When someone tortures you, thank him for giving you free coaching in tolerance.

★ ★ ★

यह मुसायब के कारवां क्या हैं।
कोई जीना सिखा रहा है मुझे॥

("तासीर")

If you come to grief, be happy that He in his kindness arouses you from your slumber.

★ ★ ★

मरहबा! साथ छोड़ने वाले।
मुझ को ख़ुद से मिला दिया तूने॥

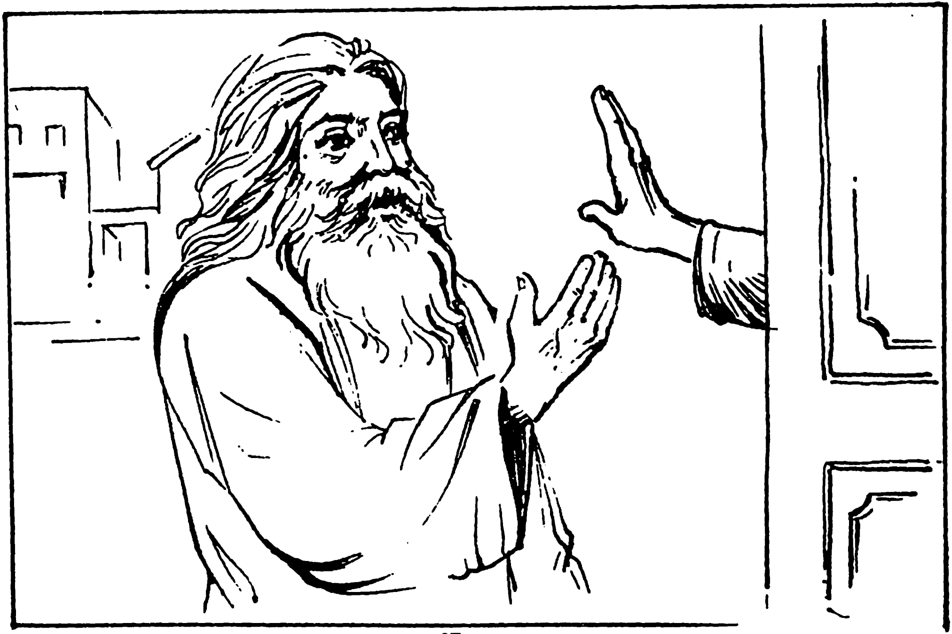
("तासीर")

The real beggar will not pester you for alms. He will bless you when you do not give.

★ ★ ★

जो नेक दुआ देता है आकर तेरे दर पर।
वोह कोई सख़ी होता है साइल नहीं होता॥

("जोश" मलसियानी)



Vice is ephemeral pleasure, while virtue is perennial.
There is pleasure in both. Make your choice.

★ ★ ★

बुराई भलाई में लज़्ज़त है यक्सां।
वोह दोज़ख़ की हमदम, यह जन्नत की साथी।।

("तासीर")

We are unhappy because we have not learnt the art of living this moment.

★ ★ ★

जिसको ख़ुश रहने के सामान मुयस्सर सब हैं।
उसको ख़ुश रहना भी आए यह ज़रुरी तो नहीं॥

("तासीर")

The easiest way to become wise without pain is to learn from the mistakes of others.

★ ★ ★

ख़ूबियां भी उसमें कुछ होंगी ज़रुर।
क्यों किसी के ऐब ही देखा करुँ॥

(''तासीर'')

A fool knows not that he knows not. A wise man at the end of knowledge says, "he knows not". What a paradox.

★ ★ ★

आक़िल को अपनी अक़्ल पे है नाज़ किस क़दर।
इस बात में वोह बेशक जाहिल से कम नहीं॥

(''तासीर'')

If you want to ride a horse, you must know how to hold the reins, otherwise you will fall.

★ ★ ★

किस तरह घोड़े को संभालेंगे आप।
बाग को संभालना तो सीखिये॥

("तासीर")

If a fool throws away his diamond, pick it up and thank God for the ignorance of the fool.

★ ★ ★

क़द्र हीरे की किसी जाहिल को हो सकती नहीं।
इसलिये तो जौहरी की आँख होनी चाहिये॥

("तासीर")

If you quarrel with a fool,
you are a bigger fool.

★ ★ ★

एक जाहिल से यह क्यों झगड़ा बढ़ाओ यारों।
ख़ुद को इतना न गिराओ, न गिराओ, यारो॥

("तासीर")

In the court of the Supreme, never ask for justice becuse you may be hanged. Pray only for mercy.

★ ★ ★

बख़्शवाले गा उसे रोज़े क़्यामत बस वही।
वोह जो इक अश्के नदामत दीदा-ए-क़ातिल में है॥

("तासीर")

***When you do not possess anything,
there is no need to make a will.***

★ ★ ★

**जब प्रास तिरे कोई भी सामान नहीं है।
सब छोड़ने में कोई भी नुक़सान नहीं है।।**

("तासीर")

In your Will say only "I was wise and spent all I had in my life-time. God bless you all".

★ ★ ★

प्यार के बोल, उन्हें दर्से वफ़ा दे जाओ।
तुम विरासत में फ़क़त एक दुआ दे जाओ॥

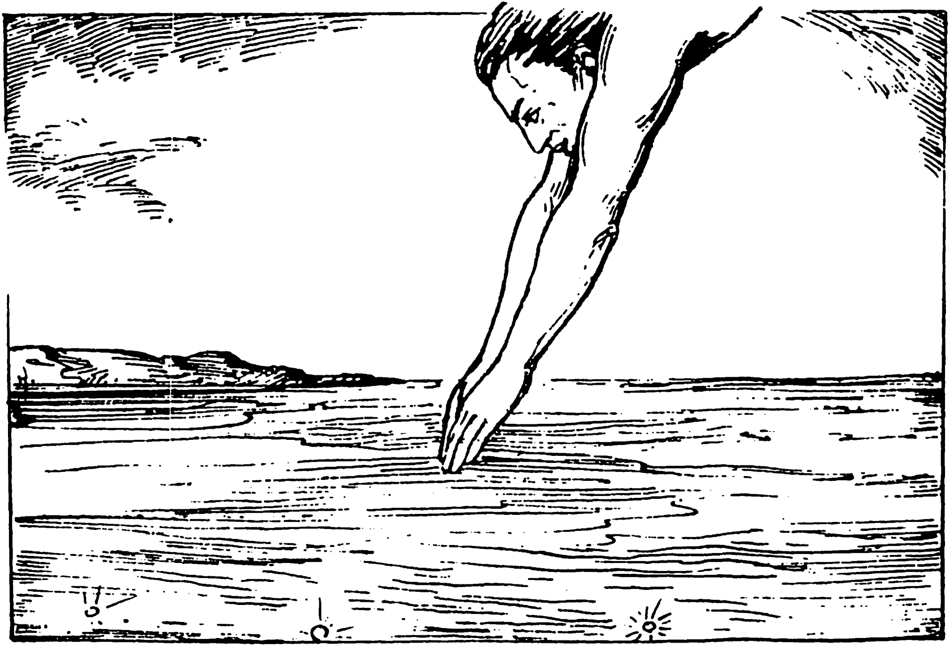
("तासीर")

For a priceless gem one has to dive
into the depth of the sea.

★ ★ ★

मोती जो मिलेंगे तो वोह गहराई में होंगे।
साहिल पे कोई ऐसी उम्मीद न करना।।

("तासीर")



If you want to live for ever, mummify yourself while you are still alive.

★ ★ ★

काम मुश्किल है मगर करने की तैयारी करो।
यानी जीते जी ही तुम मरने की तैयारी करो॥

("तासीर")

Intellect is the biggest enemy of mind.
Look for something that will last longer.

★ ★ ★

संवारा क्या हमारा आगही ने।
जलाया उम्र भर इस रौशनी ने॥

("तासीर")

***If you want to hear the melody of a nightingale,
find a place where the beasts of prey are not howling.***

★ ★ ★

**यहां बुलबुल के नग़मे ढूंढते हो।
यह है वहशी दरिन्दों का ठिकाना॥**

("तासीर")

Spread the virus of love wherever you go.
The lucky few may be infected.

★ ★ ★

तराने मुहब्बत के गाते रहो।
यही जाम पीते पिलाते रहो॥

("सादिक़")

If you want to avoid a short circuit, keep the negative away.

★ ★ ★

जो हर दम ही रोते रहे ज़िन्दगी में।
है क्या उन की सोहबत, है क्या उनसे मिलना॥

(“सादिक़”)

Suffering is a co-traveller. Make friends with it. The journey will become easier.

★ ★ ★

एक मूनिस की तरह जो रही हमराह मिरे।
बेकसी ! तुझ को कलेजे से लगाया जाय॥

("तासीर")

The easiest way to be unhappy is to start hating everything around you.

★ ★ ★

नफ़रत की निगाहों से दुनिया को जो देखोगे।
ग़ैरों के इलावा तुम अपनों को भी खो दोगे।।

("तासीर")

We are miserable because we hoped to eat the fruit of the trees we planted.

★ ★ ★

उन से कोई आस न बांध।
जिन पौदों को पानी दे॥

("तासीर")

Whenever you have the blues, start laughing and you will see everything green.

★ ★ ★

ख़िज़ां के दौर में लुत्फ़े बहार लेता हूँ।
ग़मे हयात को हंस कर गुज़ार लेता हूँ॥

("साग़र" सिद्दीक़ी)

Mere meditation is not enough.
Have a love affair with Him.

★ ★ ★

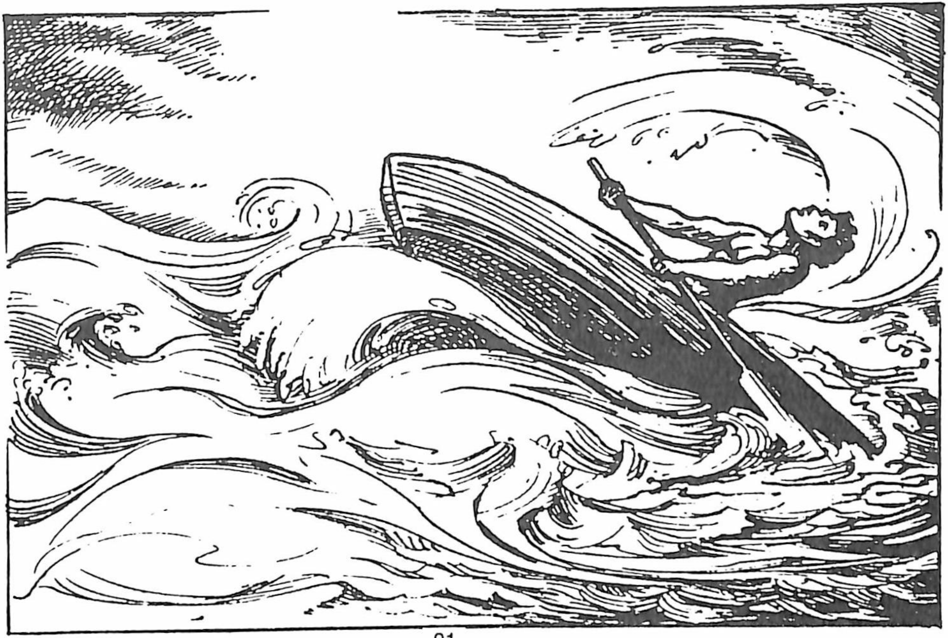
क्यों इबादत में खपाएं ज़िन्दगी।
उसकी रहमत पर भरोसा है हमें॥

("तासीर")

When your boat is caught in a storm,
do pray but also row harder.

★ ★ ★

उड़ कर तो नाव पार उतरनी मुहाल है।
जी डूबता है क्यों तिरा मंजधार देख कर॥
("जोश" मलसियानी)



Whenever you feel bewildered, go home and relax.
You will know the way out.

★ ★ ★

दो राहे पे चुप चाप खड़े हो तो गए हो।
किस किस को बताओगे के घर क्यों नहीं जाते॥

("अमीर")

Go on doing
but be not the Doer.

★ ★ ★

तामीर वोह करते हैं इक फ़र्ज़ समझ कर ही।
मे'मार कभी ख़ुद को मे'मार नहीं कहते॥

("तासीर")

Glory achieved by degradation is worthless.

★ ★ ★

सीने पे जो ग़रुर के तमग़े सजाए हैं।
दौलत ख़ुदी की दे के तिरे हाथ आए हैं।।

("तासीर")

Remember only the moments of love and forget all others.

★ ★ ★

इक उम्र की तलाश का हासिल वही तो है।
हम ने तुम्हारे साथ जो लम्हे बिताए हैं।।

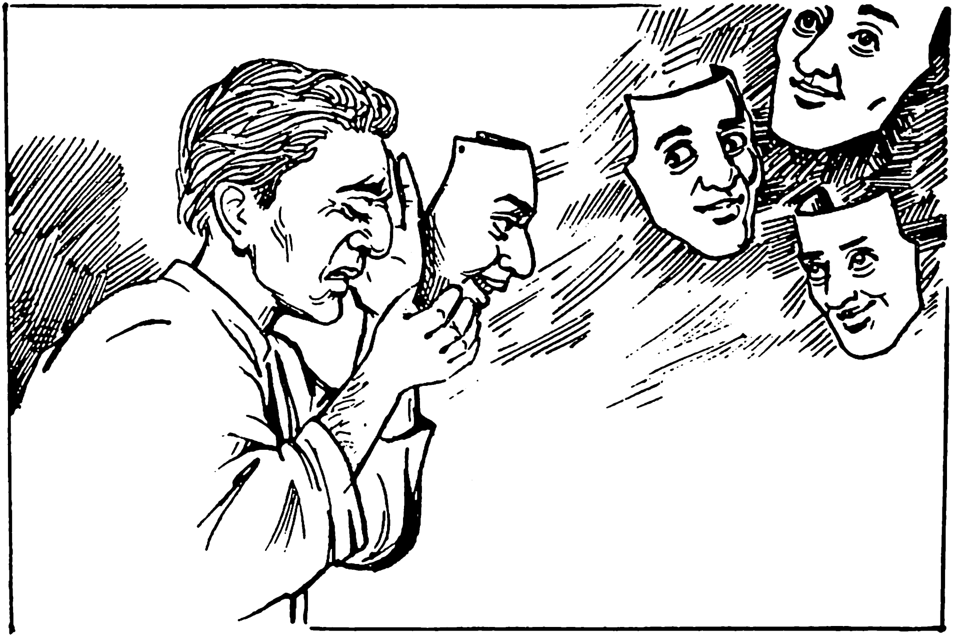
("तासीर")

Face is not the index of mind if you wear a mask all the time.

★ ★ ★

हम ख़ूब समझते हैं क्या तेरा तबस्सुम है।
तू अपने ग़मे दिल को दुनिया से छुपाता है॥

(''सादिक़'')



If you do not want to be criticed,
learn the art of appreciation.

★ ★ ★

उसी की क़द्र करता है ज़माना।
ज़माने को जो अपना मानता है॥

("तासीर")

Heaven is yours,
if you stop playing hell.

★ ★ ★

अमल से ज़िन्दगी बनती है, जन्नत भी जहन्नुम भी।
यह ख़ाकी अपनी फ़ितरत में, न नूरी है न नारी है।

("इक़बाल")

A good heart is better than all the heads in the world.

★ ★ ★

इस जहाँ में प्यार का फ़ुक़दान है।
आक़िलों की तो कमी कोई नहीं॥

(''तासीर'')

Do not put a price-tag on emotions.

★ ★ ★

पास मेरे यही जिन्से नायाब है।
ख़ुद का सौदा करूँ? दिल नहीं मानता॥

("तासीर")

If you want to be immunised against poison,
get addicted to it.

★ ★ ★

रंज से ख़ूगर हुआ इनसां तो मिट जाता है रंज।
मुश्किलें मुझ पर पड़ीं इंतनी कि आसां हो गईं॥

("ग़ालिब")

When your fever is high,
put an ice-bag on your head.

★ ★ ★

देख कर अपनी बुलन्दी जब हुआ मग़रुर कोह।
बर्फ़ से क़ुदरत ने उसके सर को ठण्डा कर दिया।।

("आरिफ़")

If you chew garlic all the time,
do not blame others for your loneliness.

★ ★ ★

तल्ख़ी सही मिज़ाज में लेकिन न इस क़दर।
की जिससे बात उसने शिकायत ज़रुर की॥

("गालिब")

When love is a passion,
The Beloved is seen all around.

★ ★ ★

जब इश्क़ में अपनी हस्ती का ऐहसास मिटाया जाता है।
फिर जिस की तमन्ना होती है हर शै में वोह पाया जाता है॥

If you want to give a bitter pill,
give it sugar-coated.

★ ★ ★

बात चाहे बे सलीक़ा हो मगर।
बात करने का सलीक़ा चाहिये॥

Close your eyes and you will have
a glimpse of heaven and hell.

★ ★ ★

मूंद कर बाहर की आँखें जब अन्दर को झांका है।
तो ऐसा महसूस हुआ है आलम और वहां का है।।

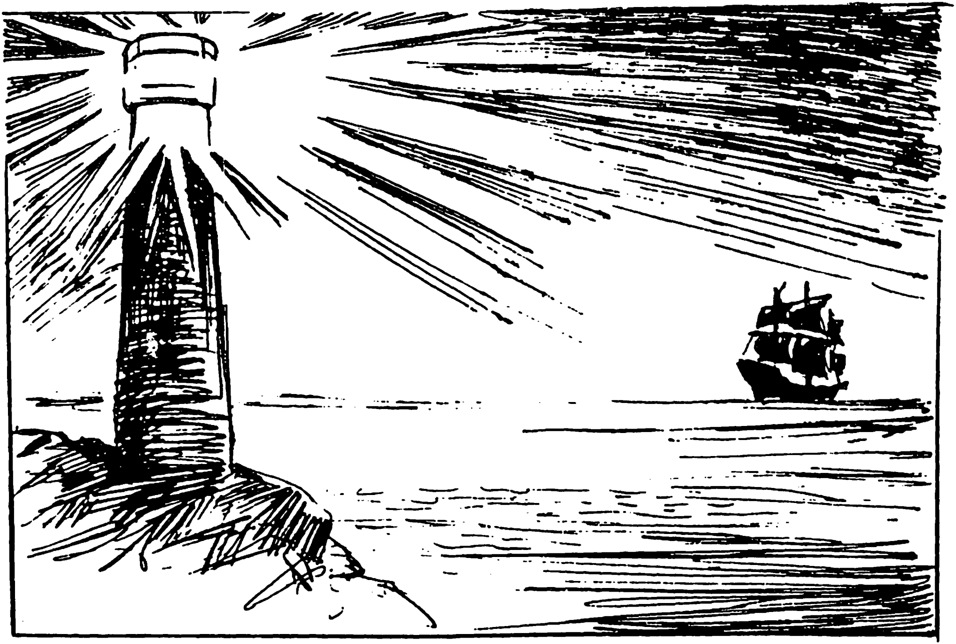
(''राना'' गन्नौरी)

Be a light-house to spread the beam all around, for those who have lost their way.

★ ★ ★

हर भटकी हुई कश्ती को जो राह दिखाए।
बनना है तो वोह नूर का मीनार बनो तुम॥

("तासीर")



If you want to learn from your Master, accept whatever he says.

★ ★ ★

प्यामे ज़िन्दगी है उनकी हर बात।
तबस्सुम क्या, तकल्लुम क्या, नज़र क्या॥

Do not pray for relief.
Only pray for the gift of tolerance.

★ ★ ★

दिल दे तो इस मिज़ाज का परवरदिगार दे।
जो रंज की घड़ी भी ख़ुशी से गुज़ार दे॥

To make a fast buck, just start trading with the name of God.

★ ★ ★

ख़ुदा के नाम का ब्योपार कर लो।
बहुत पैसा है इस धन्दे में यारो॥

("तासीर")

A glance from the beloved is more intoxicating than a bottle of wine.

★ ★ ★

हुस्ने साक़ी क्या मये पुरजोश है।
अंजुमन की अंजुमन बेहोश है॥

("जोश" मलसियानी)

The fewer the words,
the better the prayer.

★ ★ ★

है यही "तासीर" इस की इन्तहा।
बे नियाज़े लफ़्ज़ हो जाए दुआ॥

("तासीर")

Do not be disturbed easily. That is the difference between water and honey.

★ ★ ★

ज़रा सी बात पर बेताब होना।
यह ऐहले ज़र्फ़ का शेवा नहीं है॥

("तासीर")

Whenever in doubt, spin the coin high enough and you will get your answer.

★ ★ ★

बंधे हो किस लिये वहमो गुमां से।
निकलते क्यों नहीं क़ैदे जहां से॥

("तासीर")

***If you know the rhythm of life,
one string is enough to play the music.***

★ ★ ★

अगर सुर हो तुम्हारी ज़िन्दगी में।
तो इक इक तार से संगीत फूटे।।

("तासीर")

Travel light. On the last flight
no baggage is allowed.

★ ★ ★

जिस के दिल में कोई ख़्वाहिश कोई अर्मां ही नहीं।
साथ अपने बे-बहा ज़ादे सफ़र ले जाएगा॥

("तासीर")

Life is a gradual exhaustion. Death is only a pause before the beginning of growth.

★ ★ ★

मौत इक मांदगी का वक़्फ़ा है।
यानी आगे चलेंगे, दम लेकर॥

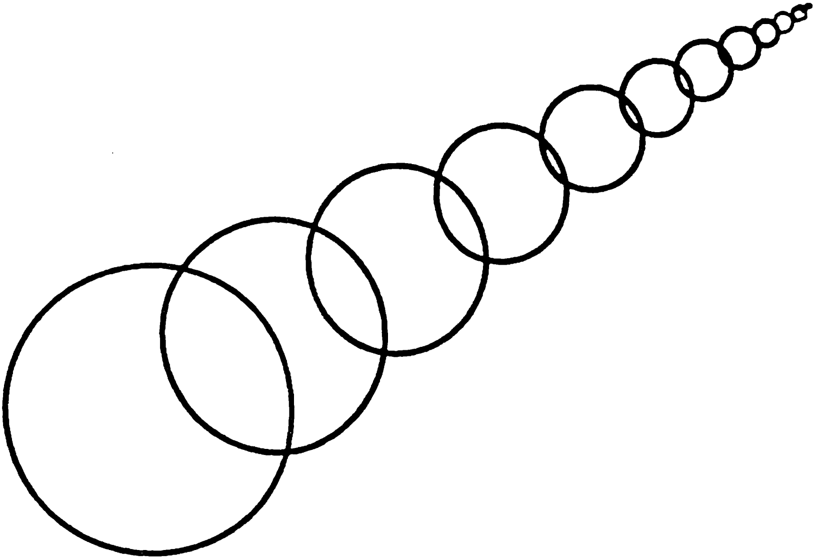
(मीर तक़्क़ी "मीर")

Zero is the luckiest number.
It is the purpose of life.

★ ★ ★

मिटा डाला है उसने आप ख़ुद को।
जिसे आए हो यारो, तुम मिटाने॥

("सादिक़")



Be a spirit and become imperishable.

★ ★ ★

चलती चक्की देख के दिया कबीरा रोय।
दो पाटन के बीच में साबित बचा न कोय॥

(कबीर जी)

If thy mind gets soiled, be not despondent.
Wash it with the Name of God.

★ ★ ★

भरिये मत पापां के संग
ओ धोपे नावें के रंग

– गुरु नानक देव जी

The End



Open the eye within and thou shalt see the Divine all around.

★ ★ ★

यह नूर उस का, यह ज़हूर उस का।
गर तू न देखे तो क़सूर किस का ॥

(सिरी ओम बाबा)